

1984
ANNÉE XLIX.

vigilia

SEPTEMBRE-SEPTEMBER
SETTEMBRE-SEPTEMBER

Revue mensuelle - Monatsschrift - Rédacteur en chef - Chefredakteur: LASZLO LUKACS
1053 Budapest, Kossuth Lajos u. 1. - Abonnements pour un an - Abonnement für das Jahr: 16.50 Us dollar

RÉSUMÉ

L'étude de József CSERHÁTI, évêque de Pécs, initiant ce numéro, a été choisie à l'occasion du vingtième anniversaire de l'accord entre le Vatican et l'Etat Hongrois; l'auteur y fait la mise au point et mesure les possibilités. Après cela quelques articles traitent des thèmes de la jeunesse, de l'éducation et de la famille; les auteurs en sont: Tamás NYÍRI, Pál BOLBERITZ, Richárd KORZENSZKY, László PÁL, Marietta B. NÉMETH et Gábor CZAKÓ. L'entrevue de Vigilia donne la parole à Hermann Gmeiner, fondateur des villages d'enfants SOS. Enfin, la rubrique „Dokumentum” publie la Charte des droits de famille, adoptée en 1983 à Rome.

INHALT

Der einleitende Beitrag zu unserer September-Nummer ist eine Studie, geschrieben von József CSERHÁTI, Diözesanbischof von Pécs gelegentlich des zwanzigsten Jahrestages des Vertrages zwischen dem Vatikan und dem ungarischen Staat, wobei er auf die vergangenen zwei Jahrzehnte zurückblickend die Möglichkeiten des Weitergehens erwägt. Es folgen Studien und Beiträge aus dem Themenkreis *Jugend – Erziehung – Familie aus der Feder* von: Tamás NYÍRI, Pál BOLBERITZ, Richárd KORZENSZKY, László PÁL, Marietta B. NÉMETH und Gábor CZAKÓ. Ein Vigilia-Gespräch, in dem Hermann Gmeiner, Gründer der SOS Kinderdörfer zur Sprache kommt. In der Dokumenten Spalte der Text der im Jahre 1983 in Rom angenommenen Charta der Familienrechte.

SOMMARIO

Lo scritto introduttivo del presente numero è un saggio del vescovo di Pécs József CSERHÁTI in occasione del ventesimo anniversario dell'accordo tra il Vaticano e lo Stato ungherese in cui l'autore fa la messa a punto del passato e soppesa le possibilità in futuro. Seguono poi alcuni saggi su temi inerenti la gioventù, l'educazione e la famiglia, scritti da Tamás NYÍRI, Pál BOLBERITZ, Richárd KORZENSZKY, László PÁL, Marietta B. NÉMETH e Gábor CZAKÓ. Questa volta Vigilia intervista Hermann Gmeiner, il fondatore dei villaggi SOS per i ragazzi abbandonati. La rubrica „Documento” pubblica la Carta del Diritto di Famiglia accettata a Roma nel 1983.

CONTENTS

The opening article is a study by József CSERHÁTI, Bishop of Pécs, which he has prepared for the occasion of the 20th anniversary of the agreement concluded between the Vatican and the Hungarian State and in which he gives an evaluation of the agreement and assesses the possibilities of further progress. – Studies follow dealing with subjects on youth – education – the family by Tamás NYÍRI, Pál BOLBERITZ, Richárd KORZENSZKY, László PÁL, Marietta B. NÉMETH and Gábor CZAKÓ. – In Vigilia's „Interviews”, Hermann Gmeiner, the founder of the SOS Children's Villages is interviewed. – The Charter on Family Law, adopted in 1983 in Rome, is published in the Documentation column.